



The world's favorite lock since 1843

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

per porte blindate



### PRESCRIZIONI DI SICUREZZA:



**ATTENZIONE, PERICOLO GENERICI!**  
DURANTE IL MONTAGGIO DELLA PORTA PROTEGGERE SEMPRE MANI E PIEDI CON PROTEZIONI ANTINFORTUNISTICHE (DPI).  
**BE CAREFUL, GENERIC DANGER!**  
DURING THE FITTING OPERATIONS, THE WORKER MUST USE PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT (PPE)  
**ATTENTION, DANGER!**  
MONTAGE DE LA PORTE, PROTEJEZ TOUJOURS LES MAINS ET LES PIEDS AVEC DES PROTECTIONS INDIVIDUELLE (EPI)



**ATTENZIONE, PERICOLO SCHIACCIAMENTO!**  
PER LA MOVIMENTAZIONE E PER IL MONTAGGIO DELLA PORTA, SONO CONSIGLIATE ALMENO DUE PERSONE PER EVITARE IL CARICO ECCESSIVO E IL POSSIBILE SCHIACCIAMENTO.  
**BE CAREFUL, CRUSHING DANGER!**  
DURING DOOR'S MANIPULATION AND FITTING OPERATIONS, IS PRESCRIBED MINIMUM TWO PEOPLE.  
**ATTENTION: DANGER D'ECRASEMENT !**  
POUR LA MANUTENTION ET LE MONTAGE DE LA PORTE, AUX MOIS DEUX PERSONNES SONT CONSEILLEES, AFIN D'EVITER LA CHARGE EXCESSIVE ET LE RISQUE D'ECRASEMENT



**ATTENZIONE, PERICOLO TAGLIO E CESOIAMENTO!**  
LA PORTA E' COSTRUITA IN ACCIAIO E POTREBBE AVERE BAVETAGLIANTI.  
LA CHIUSURA DEL BATTENTE NEL TELAIPO TREBBE CREARE CESOIAMENTO ALLE MANI.  
**BE CAREFUL, CUTTING AND SHEARING DANGER!**  
THE DOOR IS MADE IN STEEL AND SHOULD HAVE SOME CUTTING SLIMES.  
WHEN THE DOOR IS CLOSED IN THE FRAME, COULD SHEAR THE HANDS.  
**ATTENTION, DANGER DE COUPURE ET DE CISAILLEMENT !**  
LA PORTE EST FABRIQUE EN ACIER ET ELLE POURRAIT AVOIR DES BAVURES TRANCHEMES. LA FERMETURE DU BATTANT DANS LE CADRE POURRAIT CREER UN CISAILLEMENT DES MAINS.



**ATTENZIONE, PERICOLO INCIAMPO!**  
MANTENERE L'AREA DI MONTAGGIO LIBERA DA OGGETTI.  
**BE CAREFUL, TRIP DANGER!**  
FITTING AREA MUST TO BE FREE OF TOOLS.  
**ATTENTION, DANGER DE TREBUCHEMENT !**  
MAINTENIR LA ZONE DE MONTAGE DEPOURVUE D'OBJETS.



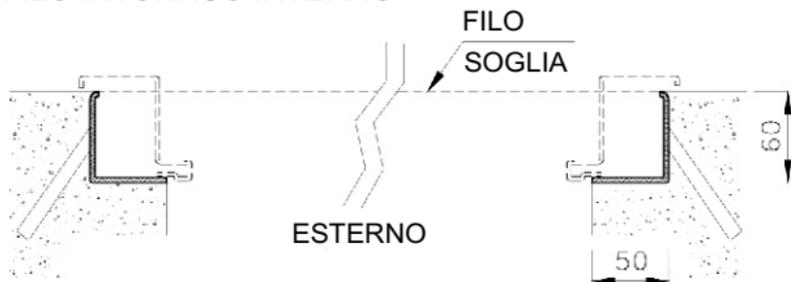
**ATTENZIONE, SMALTIMENTO RIFIUTI SECONDO REGOLE VIGENTI!**  
IL PRODOTTO NON CONTIENE MATERIALI PERICOLOSI. IL LORO SMALTIMENTO DEVE SEGUIRE LA NORMATIVA VIGENTE.  
**BE CAREFUL, WASTE DISPOSAL. IN ACCORDANCE WITH LAW!**  
NO DANGEROUS MATERIAL INSIDE THE PRODUCT. WASTE DISPOSAL IN ACCORDANCE WITH LAW.  
**ATTENTION: ELIMINATION DES DECHETS CONFORMEMENT A LA REGLEMENTATION EN VIGUER!**  
LE PRODUIT NE CONTIENT PAS DES MATERIAUX DANGEREUX, LEUR ELIMINATION DOIV SUIVRE LES NORMES EN VIGEUR.

**ATTENZIONE, SMALTIMENTO RIFIUTI ELETTRICI ED ELETTRONICI SECONDO NORMATIVA RAEE VIGENTE**  
(FARE RIFERIMENTO ALLE ISTRUZIONI CHE ACCOMPAGNANO IL PRODOTTO).

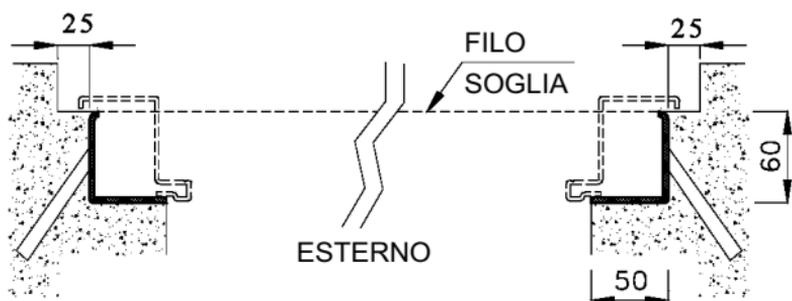
# FALSO TELAIO

Una corretta operazione di muratura (parallelismo e perpendicolarità del falso telaio), facilita tutte le successive operazioni di montaggio e di registrazione del portoncino.

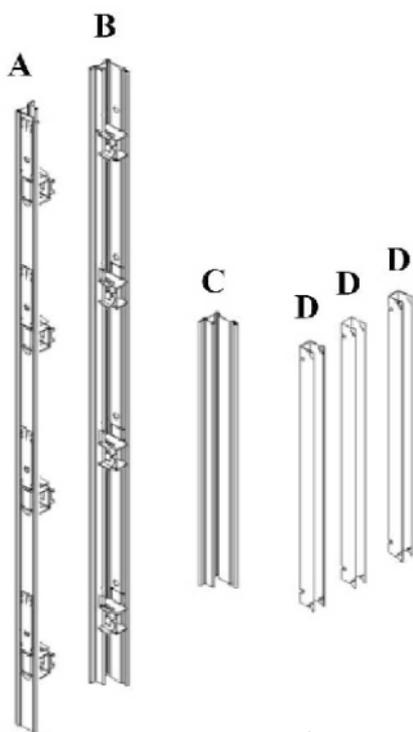
## A FILO INTONACO INTERNO



## A MEZZA MAZZETTA



## NON ASSEMBLATO



## COME ASSEMBLARE IL FALSO TELAIO SMONTATO

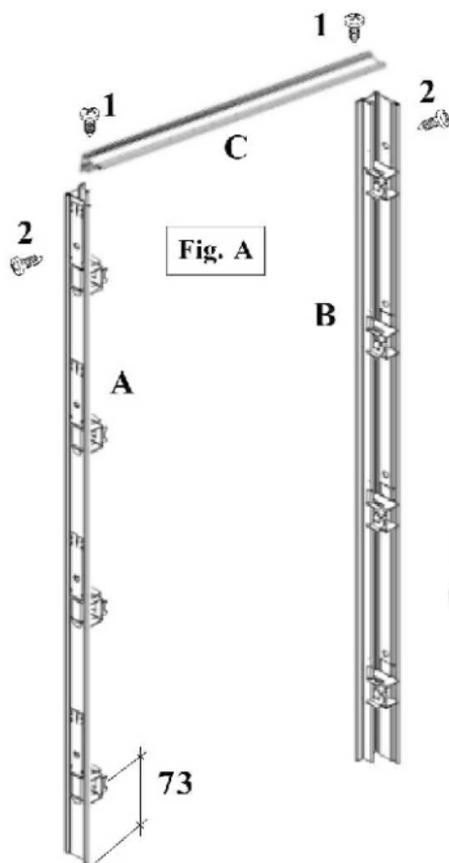


Fig. A - Unire i montanti A e B con il traverso C, fissare prima le viti 1 e successivamente le viti 2

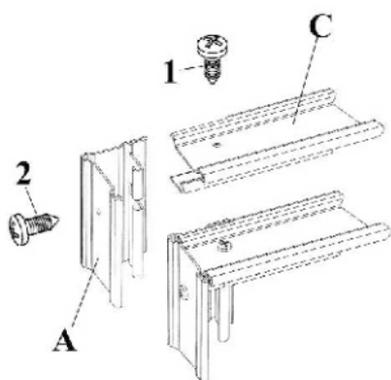


Fig. B - Posizionare i distanzieri D come da disegno, montaggio ad incastro sui due lati fig. A1 e posizzionarli sopra i cavallotti fig. A2

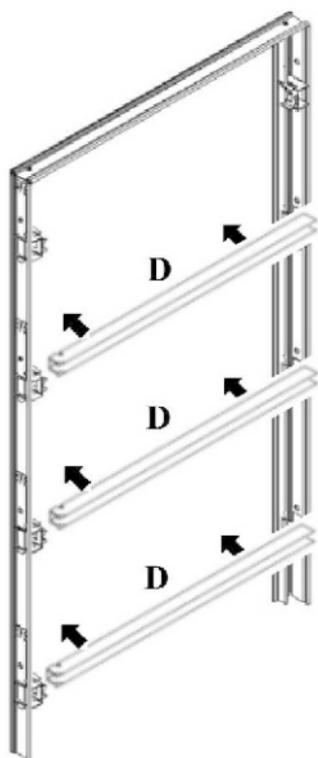
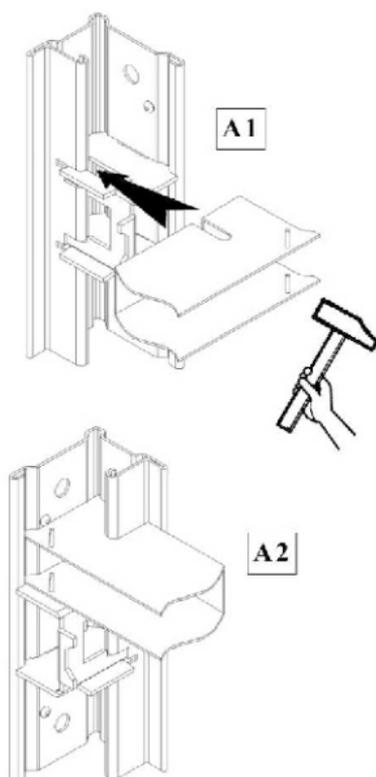


Fig. B



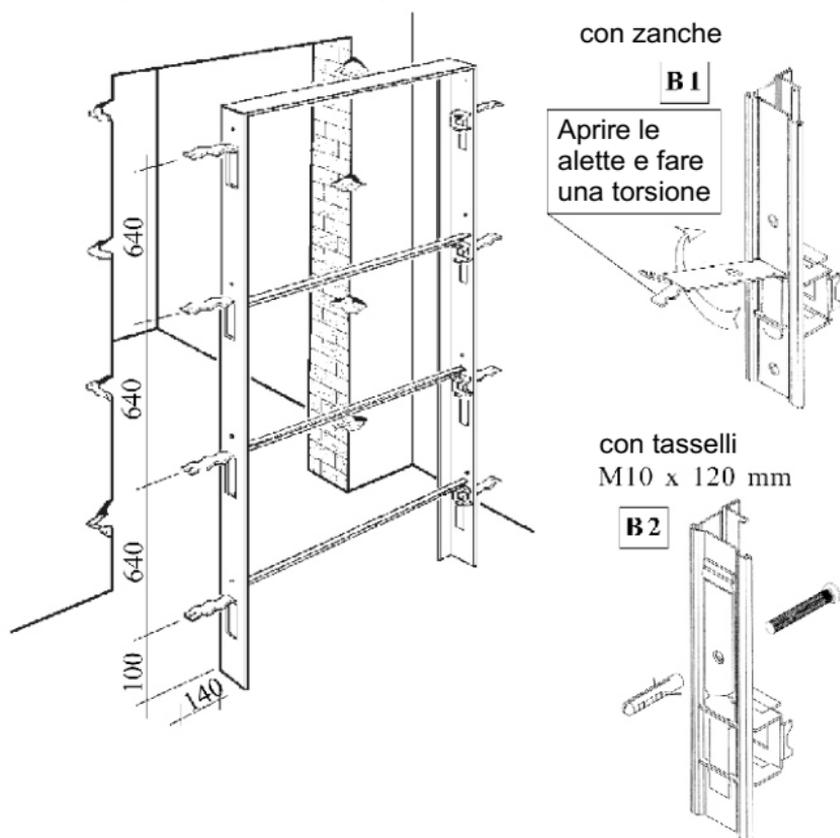
## POSA DEL FALSO TELAIO

**IMPORTANTE: IL FALSO TELAIO DEVE RISULTARE A FILO DEL PAVIMENTO FINITO**

Il falso telaio può essere posato in due modi:

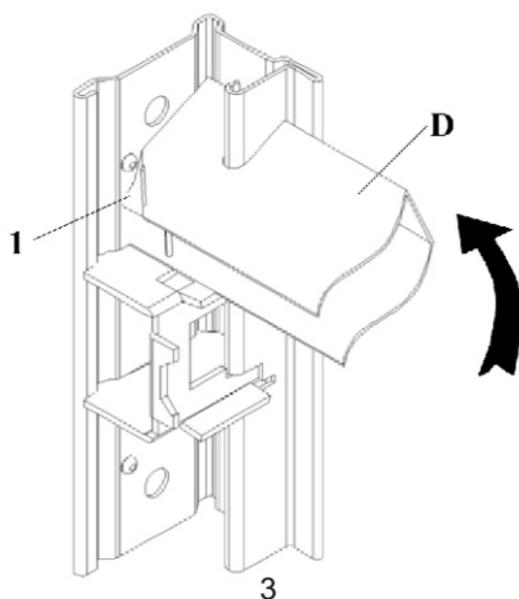
B1 - Ricavare i fori per murare le zanche.

B2 - Installazione con tasselli.



### Smontaggio distanzieri D

piegare l'aletta 1 dall'alto verso il basso su entrambi i lati e ruotarlo in senso antiorario come da disegno



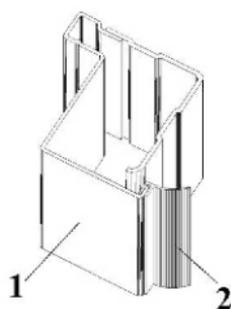
# STIPITE

## OPERAZIONI PRELIMINARI ALLA POSA DELLO STIPITE

Prima di posare lo stipite, leggere le istruzioni a fine paragrafo, per accessori opzionali della porta blindata.

### APPLICAZIONE GOMMA PARA-ARIA\*

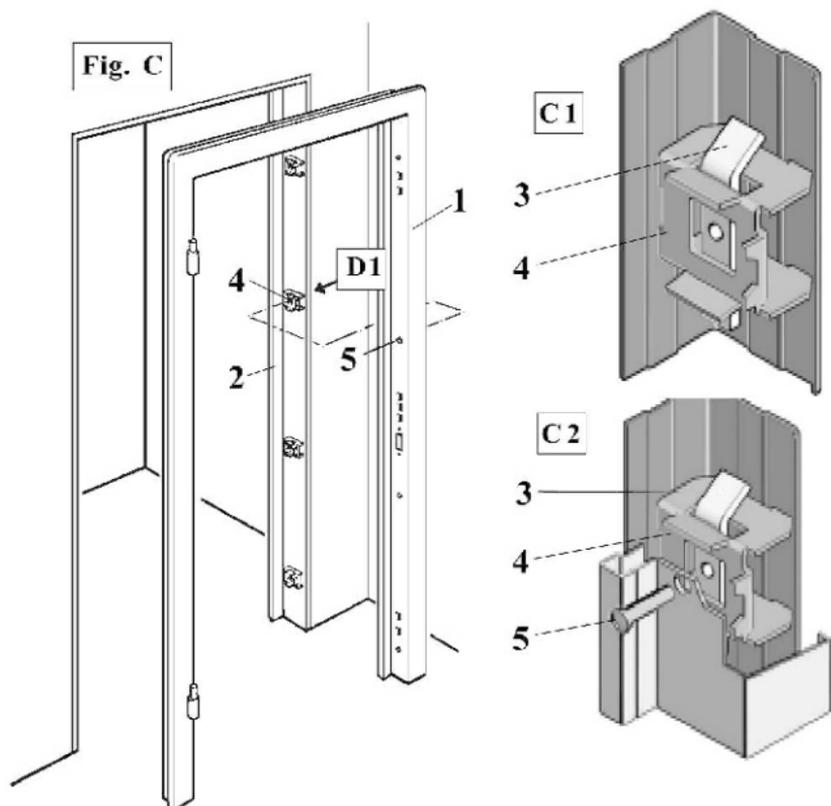
Inserire sullo stipite (1) la gomma para-aria (2) consegnata insieme al portoncino.



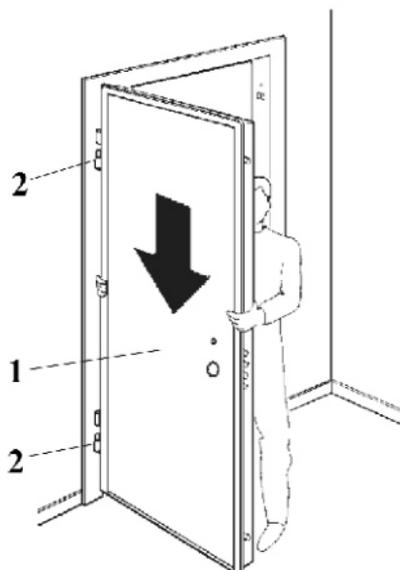
\*(optional per alcuni modelli)

### POSA DELLO STIPITE

Fig. C - Prima di infilare lo stipite (1) sul falso telaio (2) infilare i piattini di registro (3) nei cavallotti (4) del falso telaio  
Fig. C1. Infilare lo stipite sul falso telaio e fissarlo con le viti (5) avvitandole sui piattini di registro Fig. C2.



Infilare il battente (1) sulle  
cerniere (2) dello stipite.



## MONTAGGIO MANIGLIERIA

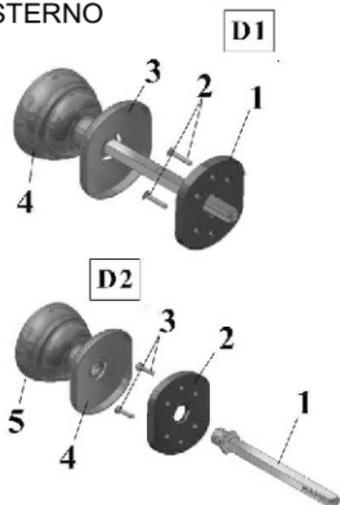
### MANIGLIERIA

Fig. D1 - Lato esterno: Pomolo girevole: fissare la rosetta in teflon (1) con le viti (2), montare ad incastro la placchetta (3) ed inserire il pomolo (4).

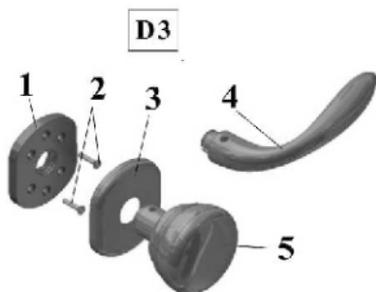
Fig. D2 - Lato esterno: Pomolo fisso inserire il quadro con vite (1) fissare la rosetta in teflon (2) con le viti (3), montare la placchetta (4) ed infine avvitare il pomolo (5) e fissare con vite a brugola.

Fig. D3 - Lato interno: fissare la rosetta in teflon (1) con le viti (2), montare ad incastro la placchetta (3), inserire la maniglia (4) o il pomolo (5) e fissare con vite a brugola.

ESTERNO



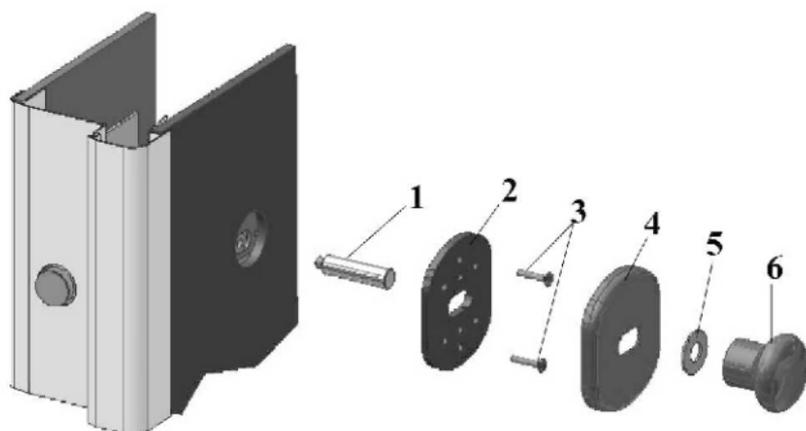
INTERNO



## ACCESSORI OPZIONALI

### MONTAGGIO POMOLO BLOCK

Fissare la rosetta in teflon (1) con le viti in dotazione (2), avvitare il perno (3), inserire a pressione la placchetta (4), inserire nel perno la rondella (5), infilare il pomolo (6) e fissare con vite a brugola.



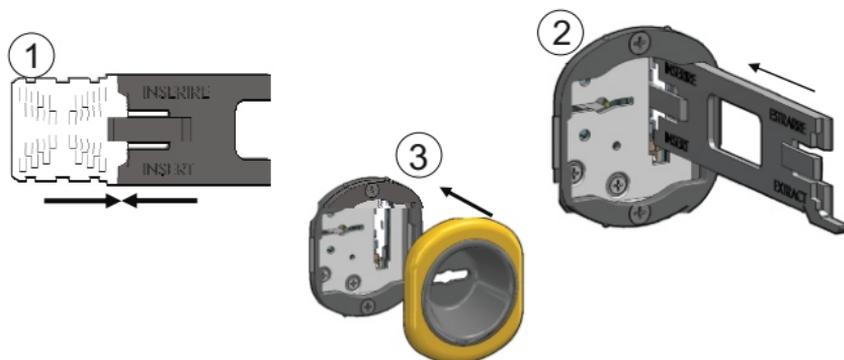
## SERRATURA DOPPIA MAPPA MATRIX

### ATTENZIONE

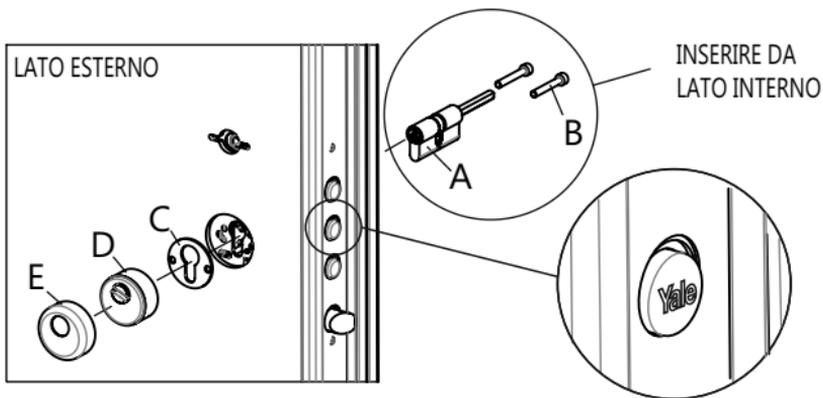
Eseguire le operazioni di seguito descritte sempre a porta aperta.

### PRIMA INSTALLAZIONE

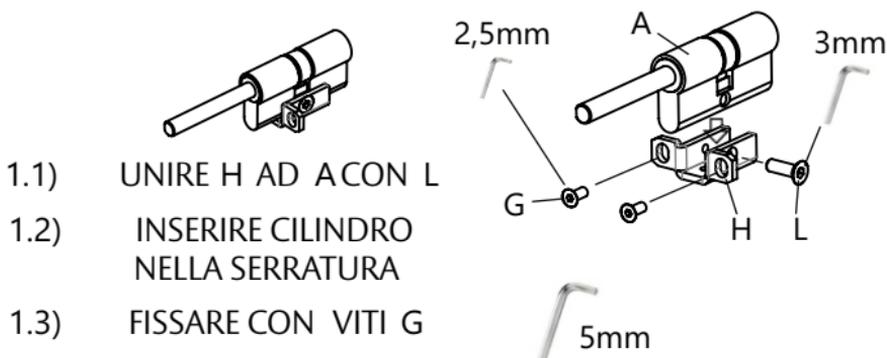
- (1) Prelevare la scheda cifratura ed innestarla nella forchetta di estrazione sul lato con la scritta "inserire".
- (2) Introdurre la nuova scheda di Cifratura nella sede della serratura premendo a fondo. Se l'operazione è andata a buon fine basterà ritrarre la Forchetta di Estrazione e questa si sgancerà dalla scheda di Cifratura. In caso contrario ripetere l'operazione. Provare le chiavi.
- (3) Se tutto funziona correttamente, applicare la mostrina.



# SERRATURA CON CILINDRO

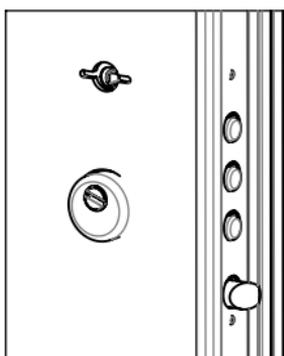


## 1) INSERIRE E FISSARE CILINDRO (DAL LATO INTERNO)



## 2) FISSAGGIO DEFENDER

LATO ESTERNO



- 2.1) INSERIRE C -
- 2.2) INSERIRE D -
- 2.3) AVVITARE B -
- 2.4) APPLICARE E -

# SERRATURA CON CILINDRO E TRAPPOLA\* (\*opzionale)

Questa serratura è dotata di un sistema anti-effrazione con bloccaggio dei chiavistelli. Questo sistema si attiva in caso di tentativo di estrazione forzata del cilindro, a serratura chiusa (con chiavistelli sporgenti). Tutte le operazioni di montaggio (prima installazione o cambio serratura) e di prova del cilindro si devono effettuare a porta aperta (con chiavistelli rientrati) per evitare l'attivazione del sistema di bloccaggio.

**ATTENZIONE!**

**IL BLOCCO SERRATURA SI ATTIVA SE:**

- SI INSERISCONO I PERNI FISSAGGIO DEFENDER CON SERRATURA CHIUSA (CHIAVISTELLI FUORI);
- SI CERCA DI RIMUOVERE IL DEFENDER CON SERRATURA CHIUSA (CHIAVISTELLI FUORI);
- SE IL DEFENDER NON E' COMPLETAMENTE AVVITATO (ERRATA INSTALLAZIONE)

## MONTAGGIO DEL DEFENDER

ASSICURARSI CHE LA SERRATURA SIA CON I CHIAVISTELLI ALL'INTERNO.

PRIMA OPERAZIONE:

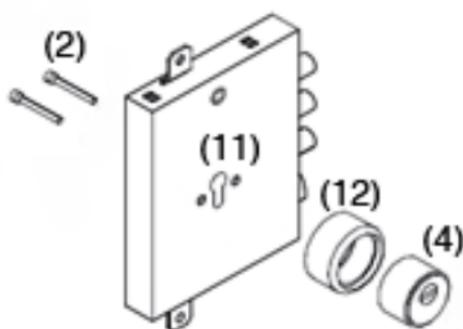
Applicazione defender

- Inserire i perni di fissaggio (2) dal lato interno della serratura e applicare il defender (4) direttamente sulla serratura (in modo che possa premere sul perno di sicurezza) avvitarne i perni (2).



Applicazione defender "con distanziale"

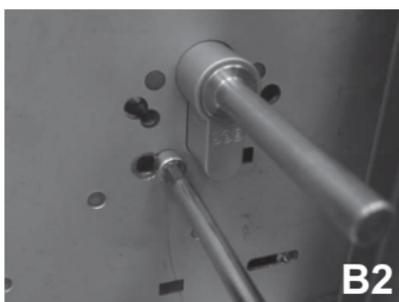
- Inserire i perni di fissaggio (2) dal lato interno della serratura; applicare prima la piastrina (11) sulla serratura in modo che possa premere sul perno di sicurezza (A) e in seguito il distanziale (12), quindi il defender (4); avvitarne i perni.



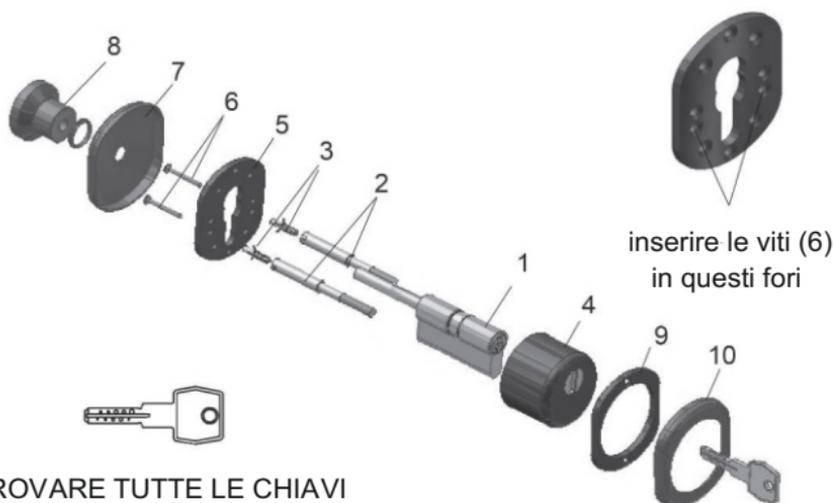
**SECONDA OPERAZIONE:  
INSERIMENTO E FISSAGGIO CILINDRO**

- Inserire il cilindro parzialmente nell'apposita sede; allentare la vite di riferimento (B1);
- Inserire il cilindro quasi completamente (B1); la vite dovrà inserirsi nel foro ferma cilindro e completare il suo movimento (se necessario muovere il cilindro dentro e fuori la serratura per trovare il corretto posizionamento); stringere la vite per bloccare definitivamente il cilindro (B2)

(Vedi immagini)



Inserire i relativi tesselli (3); avvitare la placchetta nylon (5) con viti (6), montare il copriplacchetta (7) e il pomolo (8) con l'apposita vite a brugola. Inlanciare la placchetta esterna (10).



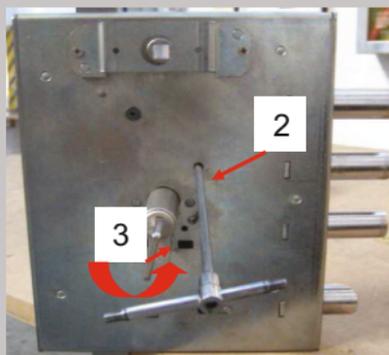
**PROVARE TUTTE LE CHIAVI  
A PORTA APERTA**

## COME SBLOCCARE LA SERRATURA IN CASO DI BLOCCO

1 - Allentare e rimuovere dal lato interno le viti del defender; rimuovere quindi il defender.

2 - Inserire dalla parte interna la chiave a brugola da 3mm nell'apposito foro C1 (dal centro del codolo/ingresso chiave il foro si trova a circa 20mm verso i chiavistelli e a circa 20 mm verso l'alto) e ruotarla a destra o sinistra (a seconda del senso di apertura della porta; il movimento è obbligato) no a ne corsa;

3 - La serratura è sbloccata; potete far rientrare i chiavistelli ruotando il cilindro (come per aprire la porta) C2.



## MONTAGGIO CILINDRO DI SERVIZIO

Prelevare il cilindro dalla confezione FIG 1

Prelevare la bustina con il kit fissaggio cilindro FIG. 2



Fissare la staffa FIG 3 al cilindro FIG 4



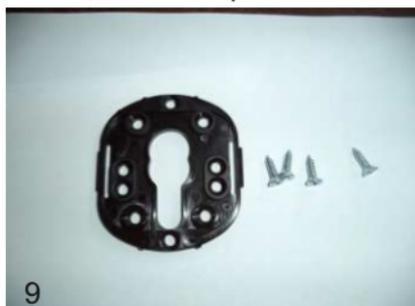
Inserire il cilindro FIG 5, 6 e 7



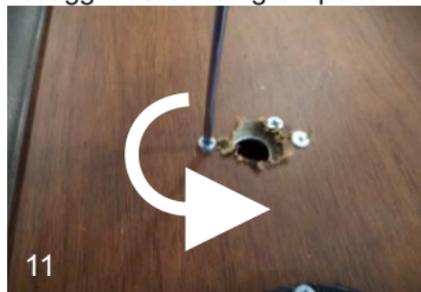
Bloccare il cilindro sulla serratura con la vite FIG 8



Prelevare la sottopiacchetta FIG 9 e applicarla come da FIG 10 con le 4 viti 3,5x13 nelle posizioni 1/2/3/4.



Nel caso il cilindro risultasse duro in inserimento: togliere le viti per il fissaggio della maniglia riportate nella (fig 11)



Posizionare un cacciavite nel foro entrata chiave (fig 12) spingere leggermente verso l'alto fino a quando il cilindro si infila senza forzare. (fig 13)



## USO E MANUTENZIONE DEL CILINDRO

1 - Inserire completamente la chiave: non forzare la chiave e non esercitare torsioni durante l'inserimento o l'estrazione. Estrarre la chiave ogni volta che è terminata l'operazione di apertura/chiusura.

2 - Non utilizzare corpi estranei o chiavi non originali per azionare il cilindro.

3 - Non usare mai la chiave per tirare o spingere la porta.

4 - Per lubrificare il cilindro utilizzare lubrificanti protettivi, idrorepellenti e disossidanti. Non utilizzare olio o polvere di grate: l'uso di tali sostanze favorisce depositi di polvere e grasso che possono compromettere il corretto funzionamento del cilindro.

5 - Pulire il frontale del cilindro con un panno morbido e asciutto e non usare prodotti abrasivi o a base di solventi.

6 - Non verniciare il frontale del cilindro.

7 - Se utilizzata correttamente, la chiave piatta dei cilindri profilo europeo non si piega e non si spezza. La zona cifrata non è sottoposta a torsione ed è costituita da incisioni alveolari di profondità calibrata: se su queste si deposita dello sporco, pulire la chiave con un panno morbido prima di inserirla nel cilindro.

## REGISTRAZIONI FINALI

Accostare il portoncino allo stipite ed eseguire alcune verifiche che:

1 - parallelismo fra anta e stipite.

2 - i chiavistelli devono essere allineati con i fori dello stipite.

3 - posizionare l'anta ad una distanza di mm 7 (circa) dallo stipite lato serratura.

Fig. E - Per queste regolazioni agire:

O1 - sulle cerniere registrabili in senso orizzontale per il parallelismo, in senso orario, l'anta si sposta verso il lato cerniere in senso antiorario, l'anta si sposta verso il lato serratura

E2 - tramite le viti di saggio (1) per la messa a piombo dello stipite.

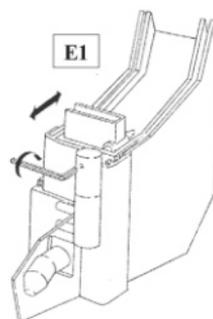


Fig. E

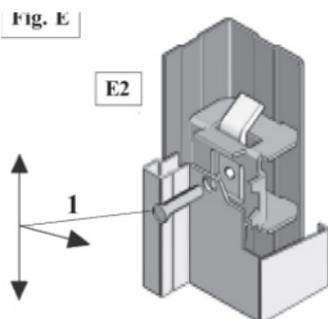


Fig. E

E3 - Regolare lo scrocco della porta tramite la regolazione in orizzontale della piastrina (1) no all'eliminazione di ogni gioco a porta chiusa.

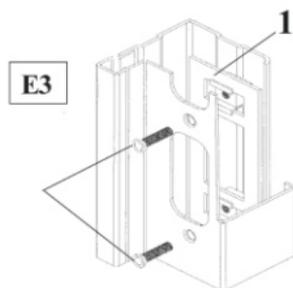
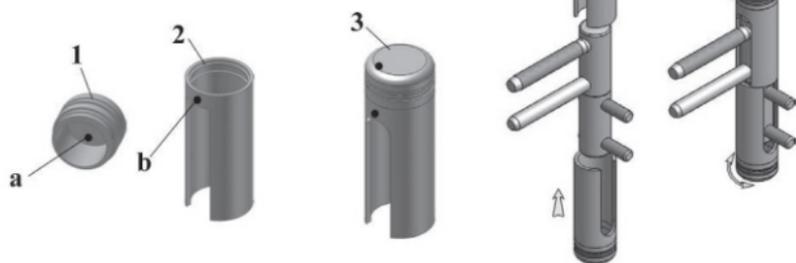


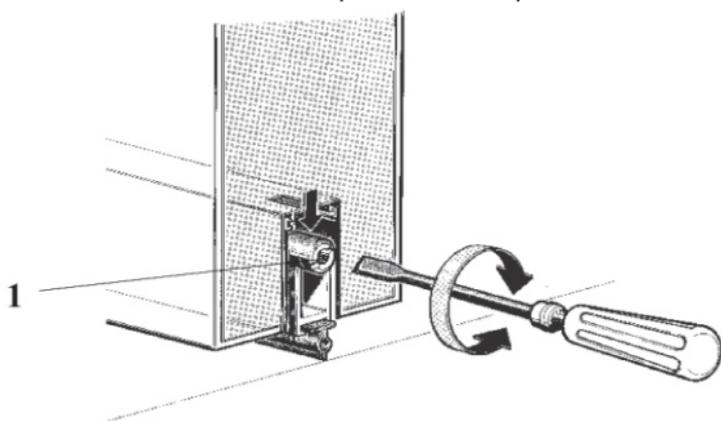
Fig. F - COME INFILARE I COPRICERNIERA\*  
 Ruotare il tappo (1) sul cappuccio (2), no a che i puntini "a" e "b" sono allineati (3).  
 In lare il copricerniera (3) come g. P1.  
 Ruotare il tappo (1) no ad ottenere il parallelismo con la carenatura del battente ( g. P2).

Fig. F



### SOGLIA MOBILE\*

La regolazione della soglia mobile o parafreddo, avviene agendo sulla vite (1) che sporge dal battente lato cerniere, con porta completamente aperta:  
 In senso orario diminuisce la pressione sul pavimento.  
 In senso antiorario aumenta la pressione sul pavimento.



### IMPORTANTE

Il velo di plastica messo a protezione dei pannelli DEVE ESSERE ASPORTATO dopo la posa.

\*(optional per alcuni modelli)

## REGOLE GENERALI PER ALARM

1. Non eseguire fori o inserire viti nella zona protetta indicata nel disegno.
2. Non eseguire fori o inserire viti aggiuntive a quelle previste per il fissaggio della manigliera.
3. I defender verniciati in nero di alarm devono avere degli occhielli dove si avvitano i perni.
4. Serrare con decisione i perni del defender.
5. Dopo il fissaggio dei perni del defender il cilindro deve essere ben fissato. Se dovesse muoversi significa che esiste un problema sulla lunghezza dei perni, quella del cilindro o la necessità di qualche distanziale sotto il defender.
6. Le pile devono essere inserite dopo aver montato la manigliera.

### COME ELIMINARE IL BEEP DI ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE (PORTA SILENZIOSA)

1. Comandare l'uscita delle mandate fino a sentire il beep di attivazione Alarm
2. Comandare il rientro di una sola mandata in modo da sentire il beep di disattivazione
3. Comandare l'uscita ed il rientro di 1 mandata per 2 volte consecutive in modo rapido
4. Se il led bianco lampeggia 2 volte e la porta non risponde con alcun beep è stata silenziata
5. Se il led bianco lampeggia 2 volte e la porta risponde con 1 beep è stata riattivata la segnalazione acustica

### CAMBIO SENSIBILITA' SENSORE URTI PER MODALITA' SHOW-ROOM O FIERA

1. Comandare l'uscita delle mandate fino a sentire il beep di attivazione Alarm.
2. Comandare il rientro di 1 sola mandata in modo da sentire il beep di disattivazione.
3. Comandare l'uscita e il rientro di 1 mandata per 3 volte consecutive in modo rapido.
4. Se la porta a questo comando risponde con 1 beep è stata impostata la sensibilità alta per lo show room o le fiere (con la porta chiusa e pannelli montati, un pugno nella zona spioncino manda in allarme la porta)
5. Se la porta a questo comando risponde con 2 beep è stata impostata la sensibilità bassa per il privato (con la porta chiusa e pannelli montati, un pugno nella zona spioncino non manda in allarme la porta).

di attivazione Alarm

2. Comandare il rientro di una sola mandata in modo da sentire il beep di disattivazione
3. Comandare l'uscita ed il rientro di 1 mandata per 5 volte consecutive in modo rapido
4. Se il led bianco lampeggia 5 volte, il sistema Alarm è disattivato

#### TEST ALL'INSERIMENTO PILE

Inserire 6 pile alcaline 1,5V formato torcia nei due portabatterie. Verificare l'emissione di un "beep" prolungato e successivamente l'emissione di 1 solo "beep" con 1 solo lampeggio del led bianco. Per terminare il collaudo rimuovere le pile dai portabatterie.

#### POSSIBILI ANOMALIE

##### ***SUONI FREQUENTI (circa 2 suoni ogni secondo).***

Dopo l'inserimento delle 6 pile alcaline 1,5V formato torcia nei due portabatterie, vengono emessi ripetutamente dei "beep" frequenti (circa 2 al secondo) associati a lampeggi del led bianco.

Per terminare il test, rimuovere le pile dai portabatterie. La causa di questa segnalazione è il defender, quindi controllare che:

- i perni di fissaggio siano ben serrati
- dietro il defender ci sia la scheda dorata YALE di protezione
- il cilindro si muove a causa del montaggio anomalo del gruppo cilindro, fermacilindro, perni defender e defender.

##### ***SUONI FREQUENTI (circa 1 suono ogni secondo).***

Dopo l'inserimento delle 6 pile alcaline 1,5V formato torcia nei due portabatterie, vengono emessi ripetutamente dei "beep" frequenti (circa 1 al secondo) associati a lampeggi del led bianco. Per terminare il test, rimuovere le pile dai portabatterie.

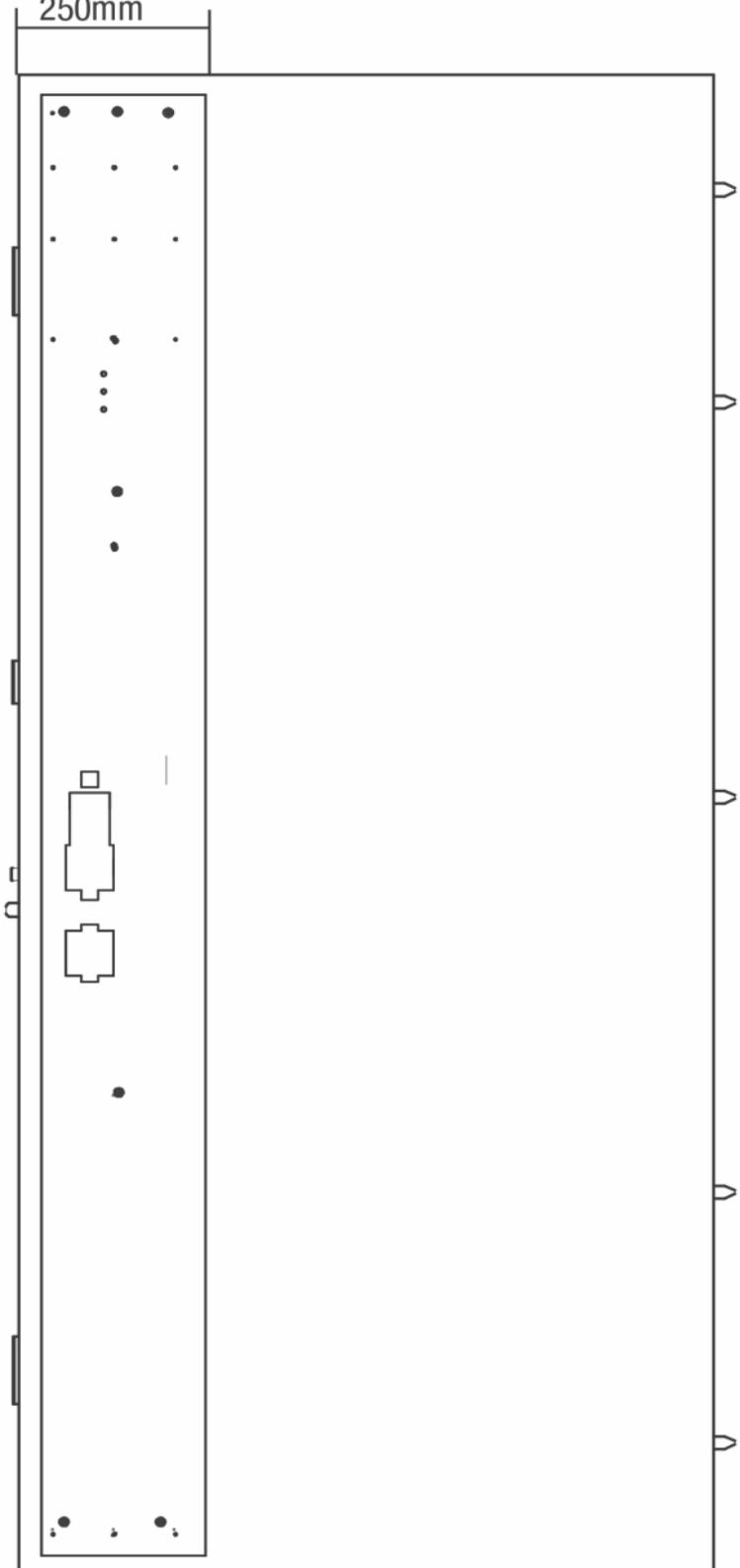
La causa di questa segnalazione è la lamiera antitrapano presente tra la porta e il pannello esterno, quindi controllare che:

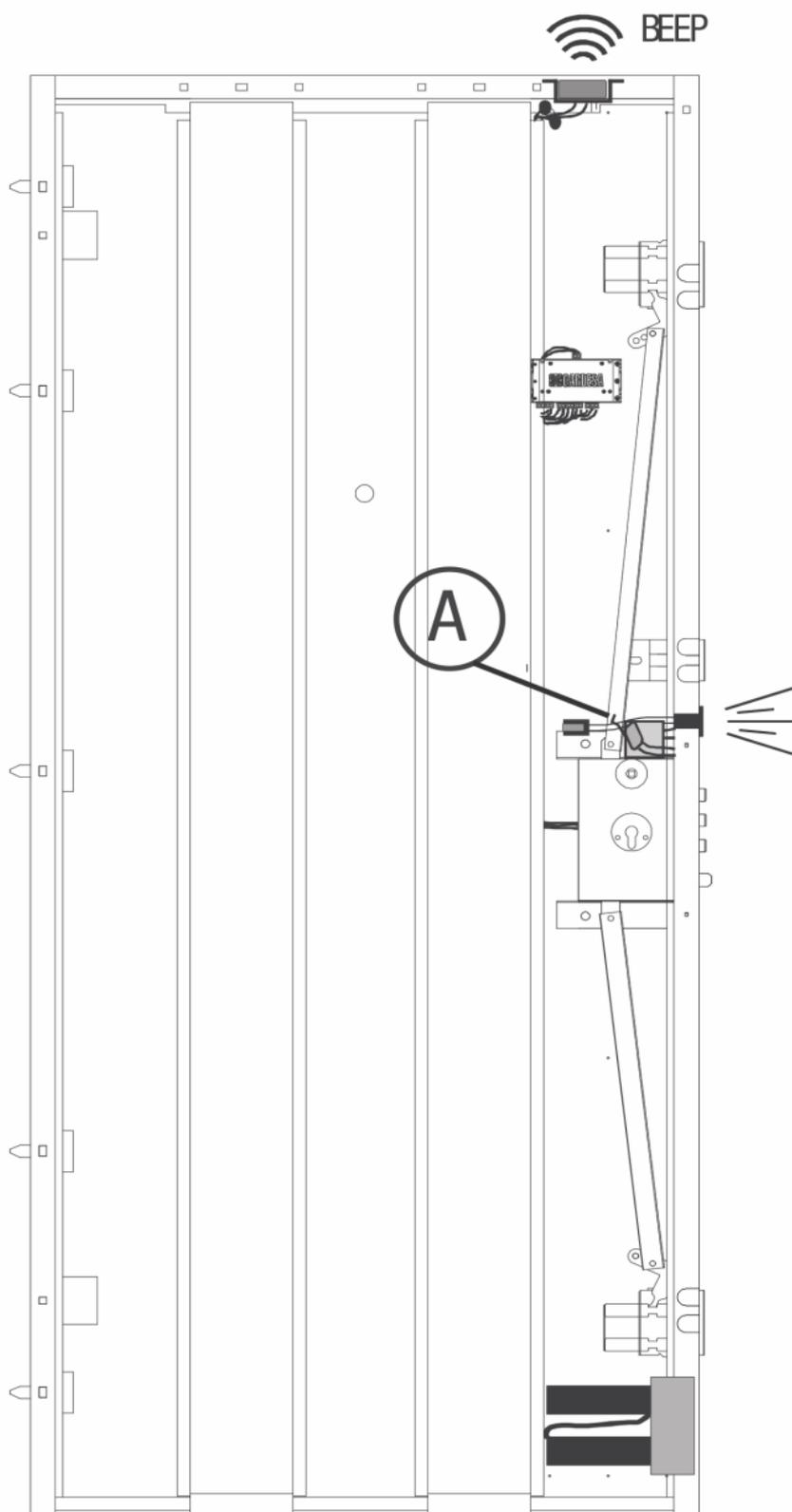
- non ci siano viti o forature nella zona protetta.
- togliere tutte le viti della manigliera esterna e del sottopacca del defender, ed eseguire nuovamente il test.

#### USCITA TOTALE DELLE MANDATE NON ATTIVA ALARM

Il test all'inserimento delle pile ha dato esito positivo, cioè si è sentito un "beep" e il led bianco ha lampeggiato, però comandando l'uscita totale delle mandate non si sente il "beep" di attivazione di Alarm. Con molta probabilità la leva del microinterruttore all'interno della porta che viene premuto dall'asta della serratura (fig. A nel disegno), si è spostato e va riposizionato correttamente.

ZONA PROTETTA DA FORATURA  
250mm





## GARANZIA

Questa porta è garantita per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto contro ogni difetto di fabbricazione. Sono esclusi i danni derivanti da un utilizzo improprio o da una installazione non corretta se non eseguita da un Centro Autorizzato YALE. La garanzia è valida solo se presentata unitamente ad un documento fiscale o equivalente comprovante l'acquisto.

## CENTRI AUTORIZZATI YALE

Garanzia di un'assistenza qualificata.

La sua porta blindata YALE - se installata correttamente da personale specializzato - funzionerà perfettamente negli anni.

Se, per qualsiasi motivo, dovesse verificarsi qualche inconveniente (es. conseguente a un tentativo di scasso, perdita delle chiavi, ecc.) si rivolga ad un Centro Autorizzato YALE: avrà così la garanzia di un'assistenza qualificata e professionale, in grado di risolvere nel miglior modo ogni problema.

**NUMERO VERDE**

**800 303346**

